

# ĐĂNG KÝ CHUYỂN TIỀN TỰ ĐỘNG

## APPLICATION FOR AUTO TRANSFER



Ngày/ Date: / /

Tôi/Chúng tôi đề nghị Ngân hàng TNHH Một Thành Viên Shinhan Việt Nam ("Ngân hàng Shinhan") đăng ký/chấm dứt dịch vụ chuyển tiền tự động cho tôi/chúng tôi theo nội dung dưới đây / I/We kindly request Shinhan Bank Vietnam Limited ("Shinhan Bank") to register/terminate auto transfer with details as follows:

- Đăng ký dịch vụ (Service Registration)  Trong nước (Domestic)  Nước ngoài (Oversea)  
 Chấm dứt dịch vụ (Service Termination)  Chuyển thường (Normal transfer)  NAPAS 24/7 (NAPAS 24/7)

Tên bên chuyển tiền  
Applicant name  Số CMND/ CCCD/HC/MST doanh nghiệp  
ID/Passport No./Tax no.   
Địa chỉ  
Address  Số điện thoại  
Phone No.

### 1. THÔNG TIN CHUYỂN TIỀN/ REMITTANCE INFORMATION

Số tiền mỗi lần chuyển bằng số  
Amount/time in figure

Số tiền mỗi lần chuyển bằng chữ  
Amount/time in words

Nguồn tiền chuyển  
Source of payment  Trích nợ tài khoản số  tại Ngân hàng Shinhan  
Debit account No. at Shinhan Bank

Ngày chuyển tiền  
Transfer date

Chu kỳ chuyển tiền  
Cycle transfer  Hàng ngày/ Daily  Ba tháng/ Quarterly  
 Hàng tuần/ Weekly  Sáu tháng/ Half yearly  
 Hàng tháng/ Monthly  Hàng năm/ Yearly

Thời hạn chuyển tiền  
Transfer Term Từ ngày  -  -  Đến ngày  -  -

Chuyển tiền vào ngày nghỉ \*  
Non-business date transfer  Trước ngày nghỉ/ Preceding  Sau ngày nghỉ/ Following  Trong tháng/ Modified following  
\*Ghi chú: Chuyển tiền vào ngày nghỉ chỉ áp dụng cho chuyển thường (Kênh Citad, VCB) và nước ngoài. Chọn mục "Trong tháng" nghĩa là việc chuyển tiền sẽ được thực hiện sau ngày nghỉ/lễ nhưng nếu ngày nghỉ/lễ rơi vào ngày cuối tháng, việc chuyển tiền sẽ được thực hiện trước ngày nghỉ lễ.  
\*Note: None-business date transfer: apply for domestic transfer by Domestic normal (Citad, VCB channel) and Oversea. Choose "Modified following" means that the transaction will be processed on the next working day, however if the transfer date is the last day of month, transaction will be processed on the date before transfer date.

### 2. THÔNG TIN NHẬN TIỀN/ PAYMENT INFORMATION

Tên bên thụ hưởng  
Beneficiary name

Địa chỉ  
Address  Số điện thoại  
Phone No.

Số tài khoản/ Số IBan  
Account No./ IBan No.

Ngân hàng của bên thụ hưởng  
Beneficiary bank  Chi nhánh/ Phòng giao dịch  
Branch/Transaction office

Địa chỉ/ Swift code/ Số FedWire/ Số BSB  
Address/ Swift Code/ FedWire No./ BSB No.

Nội dung thanh toán  
Details of payment

### 3. PHÍ CHUYỂN TIỀN/ CHARGE

Phí chuyển tiền  
Charge  Phí Ngân hàng Shinhan SHBVN charge(s)  Phí Ngân hàng khác Other bank's charges  
 Do bên chuyển tiền chịu/ Born by Applicant  Do bên chuyển tiền chịu/ Born by Applicant  
 Do bên thụ hưởng chịu/ Born by Beneficiary  Do bên thụ hưởng chịu/ Born by Beneficiary

Tôi/Chúng tôi đồng ý với những Điều kiện và Điều khoản ở trang sau và hoàn toàn chịu trách nhiệm về Đơn Đăng Ký Chuyển Tiền Tự Động này.  
I/We agree to abide by the Terms and conditions printed overleaf and be responsible completely for this Application for Auto Transfer

Chữ ký của Kế Toán Trưởng/  
Người phụ trách kế toán  
(Dành cho khách hàng tổ chức)  
Signature of Chief Accountant/  
Person in charge of Accounting  
(Applied for Organization)   
Chữ ký, con dấu (nếu có) của  
bên chuyển tiền/  
Signature and stamp (if any)  
of applicant

Họ tên/ Full Name:

### PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG/ FOR BANK ONLY

Số chứng từ/ Ref No.:			
Nhận lệnh Received by	Phê duyệt mua ngoại tệ (nếu có) Buying currency approved (if any)	Thực hiện Processed by	Phê duyệt Approved
Ngày giờ/ Date & hour:	Tỷ giá/ FX rate:	Ngày/ Date:	Ngày/ Date:
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

# ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN

## 1. Định nghĩa

Dịch vụ chuyển tiền tự động là dịch vụ mà trong đó Bên chuyển tiền ("Khách hàng") có thể chuyển tiền nhiều lần mà không cần lập lệnh chuyển khoản cho từng giao dịch. Dựa trên yêu cầu của Khách hàng, Ngân hàng Shinhan ("Ngân hàng") tự động thực hiện giao dịch chuyển một món tiền cố định vào ngày cố định của mỗi lần chuyển.

## 2. Phương pháp và thời gian trích tiền từ tài khoản Khách hàng

- Vào ngày chuyển tiền: Ngân hàng sẽ trích tiền từ tài khoản của Khách hàng để chuyển cho người thụ hưởng cố định vào ngày cố định theo nội dung mà khách hàng đã đăng ký.
- Vào ngày chuyển tiền, nếu tài khoản không có đủ số dư để thực hiện giao dịch sau khi thanh toán cho các khoản vay và thẻ tín dụng (nếu có) hoặc Khách hàng không nộp đủ chứng từ (nếu cần) thì giao dịch đó sẽ không được thực hiện. Lần chuyển tiền đó sẽ bị bỏ qua và những lần chuyển tiền kế tiếp sẽ được thực hiện như bình thường.

## 3. Điều chỉnh hoặc thay đổi dịch vụ

Dịch vụ này không cho phép Khách hàng điều chỉnh hay thay đổi bất kỳ thông tin nào về dịch vụ.

## 4. Chấm dứt dịch vụ

- Khách hàng không thể hủy các giao dịch chuyển tiền đã được thực hiện.
- Khách hàng có thể yêu cầu chấm dứt dịch vụ bằng cách nộp mẫu Đăng ký chuyển tiền tự động trong giờ làm việc tại bất cứ Chi nhánh/ Phòng giao dịch nào của Ngân hàng. Trường hợp yêu cầu được nộp vào ngày chuyển tiền thì ngày xử lý yêu cầu chấm dứt sẽ là ngày làm việc tiếp theo.

## 5. Thời hạn của giao dịch và dịch vụ

- Giao dịch sẽ được quét tự động trong ngày chuyển tiền và trước giờ cut-off giao dịch của Ngân hàng.
- Khi hết thời hạn chuyển tiền đã đăng ký, Ngân hàng sẽ tự động chấm dứt dịch vụ mà không cần thông báo đến Khách hàng.

## 6. Nghĩa vụ và trách nhiệm

### \* Khách hàng

- Đảm bảo tài khoản có đủ số dư và cung cấp các chứng từ cần thiết theo yêu cầu của Ngân hàng để thực hiện giao dịch cho mỗi lần chuyển tiền.
- Tuân thủ theo các quy định của Pháp luật Việt Nam và quy định về chuyển tiền của Ngân hàng.
- Đảm bảo các thông tin cung cấp trong giấy Đăng ký chuyển tiền tự động là đúng sự thật và chính xác.

### \* Ngân hàng

- Đảm bảo giao dịch được thực hiện tự động theo Đăng ký chuyển tiền tự động của khách hàng trong điều kiện số dư tài khoản khách hàng luôn có đủ để thực hiện giao dịch.
- Không chịu bất cứ trách nhiệm nào liên quan đến việc thanh toán của khách hàng trong trường hợp lệnh chuyển tiền bị từ chối, bị bỏ sót hoặc bị chậm trễ do không đáp ứng đủ điều kiện thực hiện giao dịch chuyển tiền tự động theo quy định.
- Là bên quyết định cuối cùng thứ tự hoặc ưu tiên lệnh thanh toán khi có phát sinh nhiều lệnh thanh toán hoặc rút tiền trên tài khoản của khách hàng.

## 7. Hiệu lực

- Thỏa thuận dịch vụ chuyển tiền định kỳ bao gồm và bị ràng buộc bởi giấy Đăng ký chuyển tiền tự động này cùng với: (i) Đơn đăng ký thông tin, mở tài khoản và dịch vụ dành cho khách hàng cá nhân/ tổ chức; (ii) Những điều khoản và điều kiện, quy định liên quan đến tài khoản và chuyển tiền; (iii) Quy Định Về An Toàn Và Bảo Mật Thông Tin; (iv) Biểu Phí Dịch Vụ Tài Chính Cá Nhân/ Doanh Nghiệp, được công bố tại các Chi nhánh/ Phòng giao dịch của Ngân hàng hoặc trên trang web shinhan.com.vn và là một phần không thể tách rời của hợp đồng mở, sử dụng tài khoản thanh toán giữa Khách hàng và Ngân hàng.
- Ngày phê duyệt của người có thẩm quyền của Ngân hàng mà không cần đóng dấu Ngân hàng trên giấy Đăng ký chuyển tiền tự động này sẽ được hiểu là ngày có hiệu lực của thỏa thuận dịch vụ chuyển tiền tự động được đăng ký.

# TERMS AND CONDITIONS

## 1. Definition

Auto transfer is a service that Applicant ("Customer") can make the reservation for fund transfer outside Shinhan Bank without submit payment order for each transaction. Base on application, Shinhan Bank automatically makes transaction with fixed amount on fixed date in each transfer time.

## 2. Transfer date and debiting method

- On transfer date: Shinhan Bank shall debit from the Customer's Account and credit to fixed beneficiary on the fixed date in accordance with the details registered by Customer.
- On fixed date, if the registered account balance is not enough or unavailable for transfer after making loan and credit card payments (if any) or the Customer has not submitted enough supporting documents (if necessary), the transaction will not be processed. That transfer time will be passed and the next transfer time will be processed as normal.

## 3. Modification or amendment of the Service

Any modification or amendment is not allowed for this Service.

## 4. Termination Service

- The processed transactions are not allowed to cancel.
- The application for Auto transfer for service termination must be submitted by the Customer in the working time at any Branch/ Transaction Office of Shinhan Bank. In case, this application is submitted on the transfer date, it shall be settled on the following business day.

## 5. Term of the Service

- Transaction is auto scanned continuously to process within denominated date and before cut-off time of Shinhan Bank.
- When the registered transfer term expires, Shinhan Bank shall automatically stop the service without notification to the Customer.

## 6. Obligations and responsibilities

### \* Customer

- Assures enough account balance and supporting documents (if required by Shinhan Bank) for each transfer time.
- Complies with the provisions of the Vietnam Law and regulation related remittance of Shinhan Bank.
- Guarantee that the information given in the application for auto transfer are true and correct.

### \* Shinhan Bank

- Assures that the transactions will be processed automatically as the Customer's Application for Auto Transfer providing that Customer account available balance is enough for all cycles.
- Not incur any liability related to the Customer's payment in the case, the Customer's transfer application is refused, omitted or delayed due to it does not fully meet the conditions to process auto transfer as provided.
- Absolute discretion conclusively determines the order or priority of payment when arising payment or withdrawals on the Customer account.

## 7. Validity

- Auto transfer service includes and is bound by this application with: (i) Application for account opening and account related services for individual/entity customer; (ii) related terms and conditions and regulations on account and remittance, (iii) Security and Privacy Agreement; (iv) Standard Fees and Charges Personal Banking/ Corporate Banking, which are announced at Shinhan Bank's Branches/ Transaction Offices or on website shinhan.com.vn and is an integral part of the contract on opening and use of demand account between the Customer and Shinhan Bank.
- The approval date signed by Shinhan Bank's authorized representative without Shinhan Bank's seal shall be understood as the effective date of the registered auto transfer.